

(b) that their economic control of the existing railways, which the possession of the majority of the shares give them, will not be used in any way to discriminate between the trade facilities of different nations.

It should be mentioned that the Japanese Delegates throughout these conversations made it clear that in the event of any failure by China to carry out her share of the bargain, if, for example, the refused to co-operate in the formation of the police force or to admit the employment of Japanese instructors, Japan reserved right to fall back, in the last resort, on the Sino-Japanese agreements of 1915 and 1918.

President Wilson expressed the hope that in the event of such failure on the part of China, Japan, instead of appealing to agreements, should voluntarily apply for mediation by the Council of the League of Nations.

Japanese Delegates pointed out that if China carried out her obligations loyally, the case would not arise, and that even if the matter were submitted to the League of Nations, Japan nevertheless must reserve her right in the last analysis to base herself on the agreements.

President Wilson insisted that nothing he had said should be construed as a recognition of the notes exchanged between Japan and China, because they were based upon the original demands against which the Government of the United States had earnestly protested.

第六 獨逸前皇帝處分問題

(一) 帝國全權ノ主張

獨逸ノ前「カイゼル」ヲ特別裁判所ノ審判ニ附スル件ニ關シ帝國委員ハ當初ヨリ我カ國體ニ對スル國民信仰上ノ萬一ノ影響ヲ顧慮シテ慎重ナル考量ヲ加ヘタル處ナルモ退イテ考フルニ獨逸國ノ國體ノ特異ノモノナルハ言ヲ俟タサルノミナラス獨逸國內ノ革命ニ依リ皇統既ニ覆リ世人ノ最早之ニ對シテ君主ノ尊嚴ヲ感セサルニ至レル「ギョーム、ド、ホーヘンソルレル」ヲ審判ニ附スルコトハ一國ノ現在諸元首ヲ裁判ニ附セサルヘキ現行國際法上ノ原則ヲ破壞スルニ至ラサルモノト言セ得ヘク特ニ強固無比ナル我國體上ヨリ國民ノ信仰ニ動搖ヲ致タス如キ結果ヲ生スルコトナカルヘキヲ信シテ英佛ノ委員ハ非常ナル熱心ヲ以テ審判ニ附スルコトヲ主張シ我カ國カ強ク之ニ反對スルモ會議ノ大勢ヲ抑止スルノ效ナキハ勿論ニシテ單ニ我カ國ヲシテ會議ニ於ケル列國トノ協調ノ利益ヲ失ハシムルコトアルヘキヲ虞レシメタリ茲ニ於テ慎重協議ノ上獨逸前「カイゼル」審判問題ニ關シテ表面ヨリ強ク反對スルノ態度ヲ避ケテ而シテ列國ト協調ノ必要上已ムヲ得且適當ノ時機ニ於テ本國政府ヨリ反對ノ訓令ヲ受クルコトナケレハ前「カイゼル」ヲ審判ニ附スルコトニ同意スルノ決意ヲナセリ然ルニ戰爭責任委員會ニ於テ多數ノ贊同ヲ經タル報告書中ニ於テハ國家ノ元首カ一定ノ交戦法規違反ノ事實ニ關スル刑事上ノ責任ヲ負フヘキノ原則的言説ヲ見タルヲ以テ該委員會ニ出席セル我カ委員ハ委員會ノ報告ニ關シテ留保ヲ爲シ且左記ノ如キ覺書ヲ提出セリ

而シテ該報告書ハ後日ニ於テ之ヲ廣ク世ニ公ニスルノ運トナルヘキコト該委員會ノ委員多數ノ考タル處ナルヲ以テ之ニ添附スヘキ覺書中ニ於テ述フル處ノ理由ニ至リテモ立論稍抽象的ニ傾クハ已ムヲ得ナリシ次第ナリ其ノ後四月十日「ウヰルソン」大統領我全權來訪談話ノ際同意ヲ求メタル覺書ニ依リ交戦法規違反ノ故ヲ以テ獨逸前「カイゼル」ヲ審判ニ附セムトスル趣意ノ委員會多數委員ニ依ル報告ハ之ヲ採用スルコトナク全然新ナル形式ノ問題トシテ國際道德審判等ノ犯罪ノ名義

ニ依ラス政治的基礎ニ依リ審判スルノ問題提出セラレ對獨講和條件案中ニ規定セラレタリ
 該條件案ニ於ケル前「カイゼル」審判ノコトタル國際法ノ條規ニ依ルニアラスシテ未曾有ノ國際正義審判ノ行ハレタル非常
 特別ノ場合ニ對スル非常特別ノ政治的處置ニ外ナラスシテ國際法上ノ先例トナルヘキ性質ノモノニアラス
 之ヲ奈翁ノ幽閉ノコトニ比スルニ彼ハ裁判ノ手續ヲ行ハサルモ此ハ裁判ノ手續ノ保障ヲ被審判者ニ與ヘ斯ノ如クシテ宣告
 ニ對シテ重ミヲ與ヘムトスルノ差異アルニ過キス彼此共ニ事件ノ根本的ノ性質ハ法律的ノモノニアラスシテ國際高等政策
 上ノモノニ外ナラス唯今同「カイゼル」審判ノ場合ニ於テハ被審判者ニ對スル利益ト宣告ニ對スル重ミヲ附スルコトノ爲
 ニ審判ニ法律的ノ形式ヲ與ヘ特別裁判所ヲ設ケ裁判的ノ手續ニ依リ裁判ヲ行フト言フニ過キス此ノ趣意ハ對獨回答中ニ於
 テモ明記スルコトトナレリ

上述ノ獨逸前「カイゼル」審判ニ關スル新形式問題カ提起セララルルニ當リテハ曩ニ戰爭責任委員會ニ於テ交戦法規違反ノ故
 ヲ以テ審判ニ附スルコトニ當初ヨリ強ク反對セル米國モ贊同ヲ表セル處ナルヲ以テ列國トノ協調ノ必要ニ鑑ミテ帝國モ他
 ノ四強國ノ同意セル審判案ニ贊同スルニ至リタル次第ナリ

前獨帝處分問題ニ對スル日本ノ覺書

戰爭責任委員會ニ於ケル日本委員ハ敵國カ現戰役中ニ萬國公法ノ原則ニ違反シタル犯罪ノ無數ナルコトヲ確認シ其ノ責
 任ハ主トシテ高位ノ人ニ屬スルモノト認ムルニ依リ如斯無視セラレタル該原則ノ權威ヲ將來ノ爲ニ恢復セムニハ犯罪
 ノ責任者處罰ニ實際適合スル方法ヲ考究スルノ必要アルヲ認ム

交戦國ニ於テ構成シタル高等裁判所カ戰爭終熄ノ後陸戰ノ法規慣例ニ反スル罪ヲ犯シタルモノト認メラレタル一切ノ敵
 國人ヲ裁判スルコトハ萬國公法ノ原則トシテ之ヲ容認スヘキヤ否ヲ知ラムト欲スル問題起ルヘク又萬國公法ニハ如何ナ
 ル刑法ヲ之ニ適用スヘキヤヲ定メアリヤト問フ者アルヘシ

要スルニ陸戰ノ法規慣例ヲ犯シタリトシテ敵國ノ元首ヲ對手國側ニテ構成シタル裁判所ノ訴追スルコトハ萬國公法史上

ニ創定スル先例トナリテ之ヨリ生スヘキ結果ヲ豫期シ置カサルヘカラス條約第四章B項C號ニ規定セルカ如ク陸戰ノ法
 規慣例違反行爲ヲ默過シテ之ヲ妨遏、防止又ハ鎮制セザリシ事實ノ爲ニ高位ナル敵國人ヲ前項ノ如クニ構成セラレタ
 ル裁判所ニ召喚スルコトトナラハ本委員等ノ懸念ハ一層増進スルニ至ルヘシ

適當ナル裁判所ノ判決ノ公正ナルコトヲ輿論ノ前ニ示スニハ刑事責任ノ原則ヲ嚴正ニ解釋スヘキモノナレハ默過ヲ以テ
 責任ノ基礎ト爲スハ宜シカラスト謂フ異議ヲ生スヘシ

前記ノ事情ナルニ依リ日本委員ハ委員會ニ於テ討論ノ際條約第四章B項C號ヨリ Chefs of Etat compris (元首ヲ含ム)
 ナル數語ト同號中ニアル默過ノ場合ニ關スル規定トヲ除去セル條文ニハ同意スルヲ得ルモノト思考セリ然レトモ日本委
 員ハ被告人カ事情ヲ知り又干渉能力ヲ有シナカラ陸戰ノ法規慣例違反行爲ヲ妨遏、防止又ハ鎮制スヘキ措置ヲ執ラス或
 ハ之ヲ執ラシメザリシ場合ニ於テ刑事責任ヲ容認スル原文ニ同意スルハ懸念ヲ感セサルヲ得ス

日本委員ハ前記ノ留保ヲ享有セハ委員會ノ一致ヲ得ヘキ性質ナル一切ノ勸告ヲ熱心ニ調査スヘキコトヲ聲明ス

(右原文)

Les Délégués du Japon à la Commission des Responsabilités de la guerre, convaincus que de nombreux crimes ont
 été commis par l'ennemi au cours de la présente guerre, en violation des principes fondamentaux du droit des gens,
 et reconnaissant que la responsabilité incombe principalement à des individualités haut placées, estiment que, afin de
 restaurer pour l'avenir l'autorité des principes ainsi méconnus, il importe de rechercher les moyens pratiques de châtier
 les personnes responsables des dites violations.

La question pourrait être soulevée à savoir s'il est admis comme principe du droit des gens qu'un Haut Tribunal
 constitué par des belligérants, peut juger, une fois la guerre terminée, tout individu appartenant au parti adverse,
 présumé coupable de crime contre les lois et coutumes de la guerre. De même, on pourrait se demander si le droit des
 gens prévoit quelle loi pénale serait applicable.

De toute façon il importe, nous semble-t-il, de (既) conséquences du précédent que créerait, dans l'histoire du droit des gens, le poursuite de Chefs d'Etat ennemis devant un Tribunal constitué par le parti adverse pour infractions aux lois ou coutumes de la guerre.

Nos scrupules augmenteraient lorsqu'il s'agirait de traduire devant le tribunal constitué comme ci-dessus, des ennemis haut placés pour le fait qu'ils se seraient abstenus d'empêcher, d'arrêter ou de réprimer des actes en violation des lois et coutumes de la guerre, ainsi que le stipule l'alinéa (c) du Paragraphe B du Chapitre 4.

On remarquera que, pour faire ressortir aux yeux de l'opinion publique l'équité du jugement du tribunal approprié, il serait préférable de s'en tenir à l'interprétation stricte des principes de la responsabilité pénale et par conséquent de ne pas faire de cas d'abstention la base de la dite responsabilité.

Dans ces conditions, les Délégués japonais avaient cru pouvoir adhérer, aux cours des débats de la commission, à un texte qui éliminait de l'alinéa (c) du Paragraphe B du Chapitre 4 les mots: "Chefs d'Etat compris", ainsi que la disposition du même alinéa visant les cas d'abstention, mais ils éprouvent quelque scrupule à se rallier au texte qui admet la responsabilité criminelle au cas où les accusés, en connaissance de cause et ayant le pouvoir d'intervenir, se seraient abstenus d'empêcher ou de prendre des dispositions pour empêcher; arrêter ou réprimer des actes en violation des lois ou coutumes de la guerre.

Les Délégués japonais tiennent à déclarer que, sous le bénéfice des réserves ci-dessus, ils sont disposés à examiner avec le plus grand empressement toute suggestion de nature à rallier l'unanimité de la commission.

(一) 和蘭國ノ前獨帝引渡ニ關スル意嚮

蘭國ニ於テ引渡ノ要求ニ應スルニ至ルヘキ形勢ナルヤ否ヤハ未タ確タル報道ニ接セサルモ三月十四日蘭國議會(第一院)ニ於テ司法大臣ハ議員ノ質問ニ答ヘテ獨逸前皇帝ノ引渡請求アラバ重大ナル決定ヲ爲ササルハカラサルハ自分ノ充分ニ諒解スル處ナルカ今ハ多クヲ語ルノ時機ニアラス今後引渡請求アリタル時ハ法律ト條約トニ照シテ之ヲ詮議スヘシトノ趣意ヲ述ヘタリ因ニ獨逸前皇帝ハ獨逸ニ歸還セム爲昨今内々準備中ナリトノコト外國新聞紙ニ記載アリタル趣ニテ蘭國新聞紙中ニモ之ヲ轉載スルモノアリ尤モ其ノ眞否ニ就テハ蘭國新聞紙ハ何等ノ註釋ヲ爲サス又政府筋ニテモ沈黙セルカ(取消モナシ)右ノ風説ハ前獨帝引渡ニ要求説ト相俟テテ注意ヲ要ス可シ

(二) 獨逸前帝國宰相ノ責任代位主張

獨逸前帝國宰相「ベートマンホルツキツヒ」ハ六月二十五日附講和會議々長宛書面ヲ以テ對獨講和條約第二二七條前獨逸皇帝聯合裁判ノ規定ニ關聯シ一ノ覺書ヲ交附シ來リ獨逸帝國憲法ニ依リ彼カ宰相時代ノ前獨逸皇帝政治責任ハ全然彼一個ノ責任ニ歸着シ從テ聯合國側ノ審問引渡要求ハ彼一人ニ關スルモノナル旨ヲ表明シタリ右「ベートマンホルツキツヒ」ノ覺書左ノ如シ

Aux termes de l' (既) de Paix les Puissances alliées et associées mettent en accusation publique Sa Majesté Guillaume II de Hohenzollern le suprême contre la morale internationale et l'autorité sacrée des Traités. En même temps, elles déclarent qu'elles adressent au Gouvernement, Royal des Pays-Bas une requête le priant de livrer l'auteur empereur entre leurs mains pour qu'il soit jugé.

En me référant à ces dispositions, je me permets de prier les Gouvernements des Puissances alliées et associées de diriger contre ma personne la procédure qu' ils se proposent d'introduire contre Sa Majesté l'Empereur. A cette fin je déclare me mettre à la disposition des Puissances alliées et associées.

Conformément aux lois constitutionnelles de l'Allemagne, c'est moi qui, en qualité de l'ancien Chancelier de l'Empire, porte la responsabilité exclusive pour les actions politiques de l'Empereur pendant la durée de mes fonctions. Je crois pouvoir en déduire le droit que les Puissances alliées et associées veulent soumettre ces actions à leur jugement, n'en demandant compte qu'à moi seul.

Convaincu que les Gouvernements des Puissances alliées et associées ne se refuseront pas à admettre qu'une norme établie par le droit public d'un Etat mérite d'être reconnue dans les rapports internationaux, j'exprime (non) pour qu'ils voudront bien accueillir la demande urgente que je leur soumetts.

Hohenfnow, le 25 juin 1919.

第七 「スカバ、フロ」ニ於ケル獨逸抑留艦沈没事件ニ關スル顛末

「スカバ、フロ」ニ於ケル獨逸軍艦沈没事件ハ伯林ニ於ケル佛國々旗燒棄事件及上「シレシア」ニ於ケル獨逸人叛亂陰謀事件ト共ニ六月二十二日以來連日首相會議ノ議ニ上リ牧野全權出席聯合側ノ措置ニ付協議シタリ其ノ概要左ノ如シ

(一) 英國海軍「ホープ」少將ノ説明

英國海軍「ホープ」少將ノ説明スル所ニ依レバ六月廿一日正午、獨逸軍艦ハ獨逸國旗ヲ掲ケ其ノ乗組員ハ船ヲ遺棄シ初メタルヲ以テ英國監視艦ハ直チニ現場ニ赴キ應急ノ處置ヲナシタリ獨逸艦隊司令官ハ其ノ旗艦ヲ捨テ「トローラー」ニ移乘シ來リ艦底ノ水栓ヲ開キタルコト並ニ休戦期間同日正午ヲ以テ滿了シ從テ右ノ措置ハ休戦規約ニ反スルモノニ非スト思考スル旨ヲ報告シタリ輕巡洋艦三隻驅逐艦十八隻ハ淺瀬ニ引上ケ又戰艦一雙「バーデン」巡洋戰艦一雙「ヒンデンブルグ」及驅逐艦四隻ハ救ハレタルモ其ノ他ハ悉ク沈没シタリ

(二) 右事件ニ關スル英佛國際法學者ノ意見

本件ニ付、英佛國際法學者「フロマジョ、ワイズ及サースト」(Fromageot, Weiss and Thiers)ノ意見ヲ徵シタルニ其ノ答申ノ要領ハ昨年十一月十一日ノ休戦規約第二三條ニ依レバ「聯合國及米國ノ指定スル獨逸軍隊ハ直チニ武装解除ノ上中立港又ハ聯合國及米國ノ定スル聯合國ノ港ニ抑留セラル可シ右軍艦ハ聯合國及米國ノ監督ノ下ニ留置セラルベク監視兵ニ限リ之ヲ艦内ニ止ムルコトヲ得」トアルヲ以テ獨逸ハ右等ノ抑留軍艦ハ指定港内ニ止マルヘキコト並ニ監視兵ハ休戦規約ノ遵守ヲ確保スルニ必要ナル訓令ヲ受テ可キコトヲ約定セルモノト謂フヘシ故ニ今回ノ軍艦沈没ハ休戦規約ノ違反並ニ擔保物件破壊ノ處爲ヲ構成シ又聯合諸國ニ對スル重大ナル背信行爲タリ獨逸司令官ハ自ラ右行爲ノ休戦規約違反タルコトヲ認メナカシラ休戦ノ既ニ終了セタルコトヲ信シタリト申立ヲ爲シ以テ其ノ責任ヲ裁カレムト試ミタリト雖既ニ獨逸ヨリ何等ナキトシ